

[Úvodní Stránka](#) > ... > [Obrátit Se Na Soud](#) > [Kde A jak](#) > [Náklady](#) > Případová studie 5 – obchodní právo – odpovědnost - Španělsko

Případová studie 5 – obchodní právo – odpovědnost - Španělsko

## Náklady ve Španělsku

### Náklady soudního řízení, řízení o opravném prostředku a alternativního řešení sporu

Případová studie	Soud			Opravný prostředek			Jiné způsoby řešení sporů Je tento způsob možný v daném typu případů?
	Počáteční náklady řízení	Jiné Náklady řízení	Jiné náklady	Počáteční náklady řízení	Náklady řízení	Jiné náklady	
Případ A	Počáteční náklady – zálohy advokátovi a procesnímu zástupci a v závislosti na typu řízení a výši nároku, který však musí přesáhnout 2 000 EUR, obvykle i soudní poplatky, kromě případů, kdy je strana příjemcem bezplatné právní pomoci (podle zákona 1/1996 o bezplatné právní pomoci).	Jedná se o náklady soudního řízení. Náhrada nákladů je uložena straně, jejíž návrhy byly v plném rozsahu zamítnuty (čl. 394 odst. 1 občanského soudního řádu).	Důkazní návrhy: – svědečné, – znalecké posudky.	Strana, která podává opravný prostředek, bude muset uhradit jistotu, ledaže by byla příjemcem bezplatné právní pomoci.	Použije se stejné kritérium jako v prvoinstančním řízení.	Použije se stejné kritérium jako v prvoinstančním řízení.	Strany mohou dosáhnout dohody o dlužné částce bez účasti třetí strany, ale v tomto případě musí být dohoda schválena soudcem. Mohou také využít mediačních služeb, a to i po zahájení řízení.
Případ B	A	A	Jako v případě A	Jako v případě A	Jako v případě A	Jako v případě A	Jako v případě A

### Náklady na právní zastoupení, soudního exekutora a znalce

Případová studie	Advokáti	Soudní exekutoři	Znalci
	Je právní zastoupení povinné? Náklady	Je právní zastoupení povinné?	Je využití znalců povinné?

	Strany musí být zastoupeny advokátem nebo procesním zástupcem, přesáhne-li nárok 2 000 EUR (čl. 31 občanského soudního řádu).	Závisí na výši nároku a procesních úkonech.	Strany nemají právního zástupce.	Použití znalce se doporučuje (ocenění škod) a náklady na vypracování znaleckého posudku půjdou k tíži strany, která si službu znalce vyžádala.
Případ A				
Případ B	Jako v případě A	Jako v případě A	Jako v případě A	Jako v případě A

## Náklady na náhrady svědkům, jistotu a další související náklady


Případová studie	Náhrady svědkům (svědečné)	Jistoty
	Nahrazují se náklady svědkům? Svědkové mají právo, aby jim strana, která si je vyžádala, nahradila náklady spojené s jejich přítomností u soudu (čl. 375. odst. 1 občanského soudního řádu).	Existuje a kdy a jak se Náklady používá?
Případ A	Jako v případě A	Není požadována žádná jistota.
Případ B	Jako v případě A	Jako v případě A

## Náklady na bezplatnou právní pomoc a ostatní náhrady nákladů

Případová studie	Bezplatná právní pomoc	Náhrady nákladů
	Kdy a za jakých podmínek vzniká nárok na právní pomoc?	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?
	Je určena osobám, které mohou prokázat, že jejich hospodářské poměry jim neumožňují hradit náklady řízení (odměny advokáta, procesního zástupce atd.).	Závisí to na dohodě s advokátem, pokud byla uzavřena. Obecně lze uvést, že lze zcela či částečně nahradit odměnu právníkovi, nepřekročí-li jednu třetinu nákladů soudního řízení, a případně platby a zálohy procesnímu zástupci a znalečné, a to po stanovení výše náklad.
Případ A	Jako v případě A	Jako v případě A
Případ B	Jako v případě A	Jako v případě A

## Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad	Tlumočení
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady? Kdy a za jakých podmínek je nutné? Přibližné náklady?

Případ A	<p>K dokumentům předloženým v jiném jazyce než kastilštině (či případně jazyce autonomního společenství, kde se řízení koná), musí být přiložen jejich překlad. Překlad může být vyhotoven soukromě. Pokud jedna ze stran zpochybní správnost překladu a toto tvrzení zdůvodní, nařídí soudní tajemník (<i>Secretario judicial</i>) úřední překlad napadené části dokumentu na náklady strany, která jej předložila. Prokázeli se, že úřední překlad se v zásadě shoduje s překladem soukromým, platí náklady strana, která překlad napadla.</p>	Různé	<p>Jestliže má být při řízení vyslechnuta osoba, která neovládá kastilštinu či případně druhý oficiální jazyk autonomního společenství, má vypovídat nebo jí má být sděleno rozhodnutí soudu, ustanoví se tlumočnickem kdokoli, kdo ovládá používaný jazyk, pokud složí přísahu nebo slíbí, že bude správně překládat.</p>	Před řízením nelze s určitostí stanovit.
Případ B	Jako v případě A	Jako v případě A		
 Poslední aktualizace: 17/07/2013				

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.